

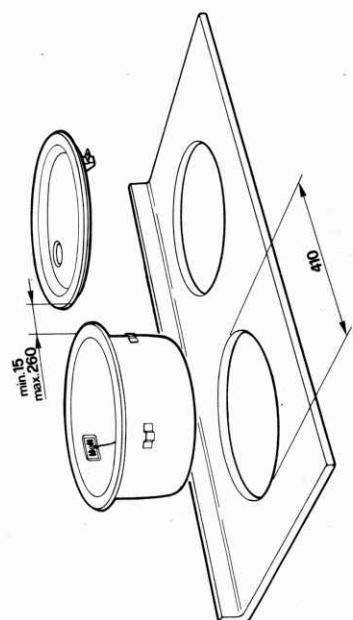
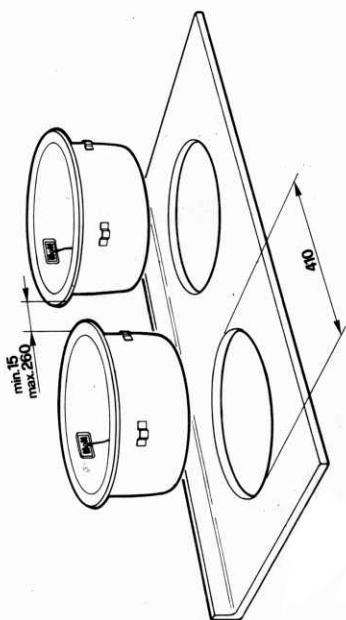
**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO  
DEI LAVELLI TONDI**

**INSTRUCTIONS POUR LE  
MONTAGE DES EVIERS ET  
EGOUTTOIRS RONDS**

**INSTRUCTIONS FOR FITTING  
THE ROUND SINKS**

**EINBAUANWEISUNGEN  
FÜR RUNDSPÜLBECKEN**

**MONTAGEVOORSCHRIFT:  
RONDE SPOELEENHEDEN -  
SPOELBAK EN AFDRIJIPBAK**



Con questi lavelli, possiamo ottenere diverse soluzioni di montaggio: è possibile montare due vasche, una vasca ed una bacinella, oppure una vasca soltanto. La distanza fra un pezzo e l'altro può variare entro un certo limite e precisamente quella minima è di 15 mm. nel punto più vicino; quella massima è di 260 mm. Questi limiti si rendono necessari per la applicazione degli scarichi sottostanti.

Appoggiare la vasca o la bacinella capovolta sul piano del mobile nella posizione esatta, con una matita tracciare la circonferenza del bordo esterno. Il foro da praticare deve avere un diametro di  $410 \pm 2$  mm. cioè 20 mm. circa in meno del segno tracciato.

Nel foro o nei fori dove va montata la vasca, è necessario praticare uno scarico per il passaggio del tubo troppo pieno (Fig. 1).

Applicare accuratamente nel perimetro esterno del foro, la guarnizione in gomma-pane A (Fig. 2 e 3) cercando di farla aderire in tutti i suoi punti per mezzo di una leggera pressione fatta con le mani, togliere il leggero strato di carta protettiva che la ripara.

Fare attenzione alle congiunzioni, le quali devono risultare sovrapposte di  $10 \div 12$  mm. per evitare infiltrazioni. Posizionare la vasca o la bacinella sulla guarnizione come segue: quindi rifilare con cura il bordo esterno C in eccezione con un utensile affilato (Fig. 2 e 3).

#### VASCA

Tenendo la sottopiletta A con relativa guarnizione B in posizione esatta, cioè con il tubo laterale «troppo pieno» in direzione della finestrella di scarico, montare la piletta C con la guarnizione D in dotazione (Fig. 4). Applicare la griglietta rettangolare dall'interno

dall'interno della vasca con l'apposita vite attaccata alla catenella del tappo dopo aver centrato in altezza il tubo «troppo pieno» con la fine-strella della vasca e verificare che la guarnizione rettangolare sia nella sede; stringere definitivamente le viti e la ghiera in plastica. Infilare la vasca nel foro del mobile incollandola all'indietro in modo che il tubo troppo pieno entri nello scarico fatto appositamente nel piano top; poi abbassare la parte anteriore Fig. 5).

Dalla parte inferiore agganciare le 4 staffe di fissaggio B complete di viti e piedini, ai relativi cavallotti (Fig. 2).

Dopo aver centrato l'esterno con il segno fatto in precedenza, agire alternativamente sulle viti fino a che il bordo appoggi sul piano, poi stringere moderatamente.

#### BACINELLA

Per la bacinella, dopo aver montato la piletta come per la vasca, applicare ai supporti prima i dadi gabbiali nei rispettivi fori quadri dalla parte superiore come si vede chiaramente nella (fig. 3), poi le viti con le staffe di fissaggio B. Ruotare le staffe in un senso o nell'altro secondo lo spessore del piano top.

Agendo alternativamente sulle viti, fare appoggiare uniformemente il bordo esterno sul piano e poi stringere moderatamente. Si consiglia di applicare un leggero strato di mastice, all'atto del montaggio, sui portagomma dove va applicato il tubo di scarico flessibile, dopo aver tagliato i tappi di chiusura.

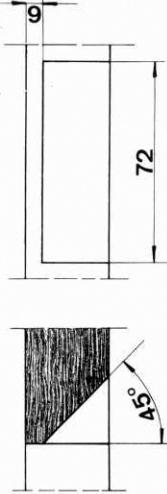


Fig. 1

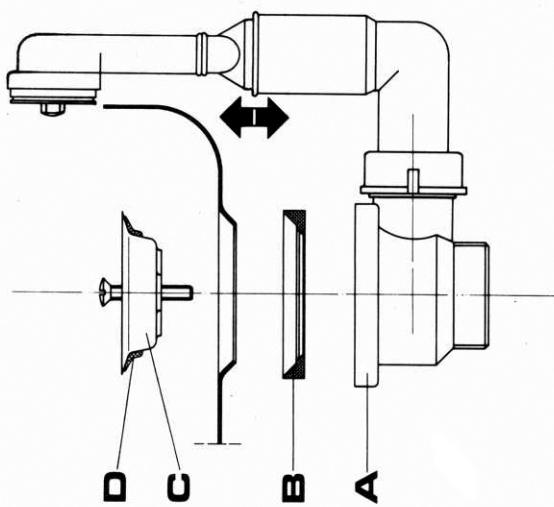


Fig. 4

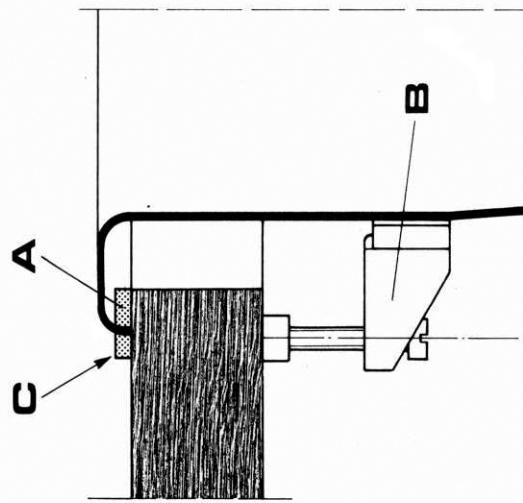


Fig. 2

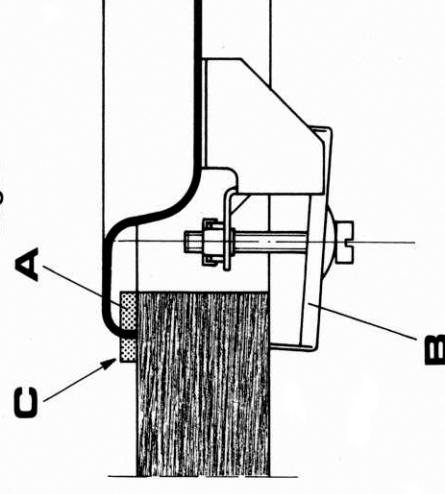


Fig. 3

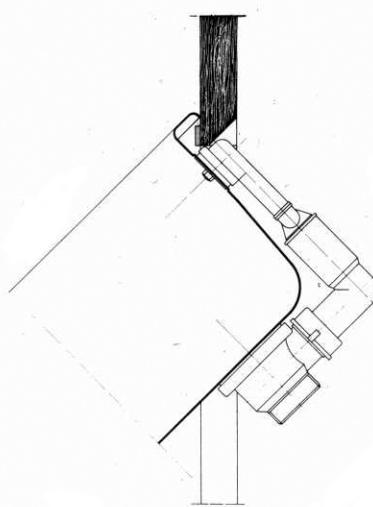


Fig. 5

**NEDERLANDS**

Met deze spoeleenheden kunt U, volgens een persoonlijke voorkeur, verschillende mogelijkheden verkrijgen t.w. twee spoelbakken, één spoelbak of één spoelbak in combinatie met een afdruijbak.

De montageafstand tussen twee spoelbakken of tussen één spoelbak en één afdruijbak is variabel en mag minimaal 15 en maximaal 260 mm zijn en worden bepaald door de afvoeren van beide bakken. Leg de spoelbak en/of afdruijbak omgedraaid op het werkblad van Uw inbouwkeuken en positioneer wel eerst aan de achterzijde t.b.v. de overloop en vervolgens aan de voorzijde laten zakken (Fig. 5).

Laat de spoelbak in de uitsparing  $\varnothing 410 \pm 2$  mm zakken; hierna aan de onderzijde de 4 bevestigingsklemmen B in de beugels aanbrengen (Fig. 2).

Centrer de bak in de afgetekende cirkel en let op dat het gat voor de overloop en uitsparing voor deze overeenkomen. Draai de schroeven van de bevestigingsklemmen aan tot dat de rand op het werkblad wordt gedrukt; waarna matig wordt geklemd.

**AFDRUIJPBAK**

Na de afdruijbak op dezelfde manier als de spoelbak te hebben ingebouwd, moet men eerst de moertjes aan de steunen bevestigen d.m.v. het van bovenaf inleggen in de desbetreffende openingen. Dit is zichtbaar op (fig. 3).

Daarna bevestigt men de spanbeugels B door de schroef aan te draaien.

Afhankelijk van de dike van het blad, plaatst men dan de beugels in de juiste richtin.

Monter vervolgens de wateroverloop en houdt daarbij het rechthoekig gedeelte met afdichting tegen het daarvoor bestemde gat. Draai eerst de wortelmoer lichtjes aan en bevestig vervolgens het overlooprooster aan de spoelbakbinnenzijde met de bijgeleverde bout waaraan ketting en sluitdop bevestigt. Afdichting moet in de daar voor bestemde zitting aangebracht worden. Vervolgens alle schroeven en plaatst wortelmoer goed aandraaien. Breng nu de spoeleenheid in het gezaagde gat met uitsparing en wel eerst aan de achterzijde t.b.v. de overloop en vervolgens aan de voorzijde laten zakken (Fig. 5).

Laat de spoelbak in de uitsparing  $\varnothing 410 \pm 2$  mm zakken; hierna aan de onderzijde de 4 bevestigingsklemmen B in de beugels aanbrengen (Fig. 2).

Centreer de bak in de afgetekende cirkel en let op dat het gat voor de overloop en uitsparing voor deze overeenkomen. Draai de schroeven van de bevestigingsklemmen aan tot dat de rand op het werkblad wordt gedrukt; waarna matig wordt geklemd.

#### AFDRUIJPBAK

Na de afdruijbak op dezelfde manier als de spoelbak te hebben ingebouwd, moet men eerst de moertjes aan de steunen bevestigen d.m.v. het van bovenaf inleggen in de desbetreffende openingen. Dit is zichtbaar op (fig. 3).

Daarna bevestigt men de spanbeugels B door de schroef aan te draaien.

Afhankelijk van de dike van het blad, plaatst men dan de beugels in de juiste richtin.

Draai vervolgens de schroeven aan tot dat de rand op het werkblad rust, waarna matig wordt geklemd. Na het afsnijden van de afsluiting in de slangtule raden wij U aan rondom de slangtule tijdens de monteren, een geschikte lijm aan te brengen.

Avec ces évier, on peut obtenir différentes solutions de montage: il est possible monter 2 évier; un évier et un égouttoir ou bien un évier seulement.

La distance entre les deux pièces peut varier entre une certaine limite et précisément, la minimum est de 15 mm sur le point plus proche; la maximum est de 260 mm. Ces limites se rendent nécessaires pour l'application des tuyaux d'écoulement au dessous.

Poser la cuve ou la cuvette renversée sur le plan de travail du meuble dans la position exacte, avec un crayon tracer la circonference du bord extérieur.

Le trou à pratiquer doit avoir un diamètre de  $410 \pm 2$  mm, c'est à dire environ 20 mm en moins de la ligne tracée.

Dans le trou ou les trous ou sera appliquée la cuve, il est nécessaire de pratiquer un écoulement pour le passage du tuyau « trop plein » (Fig. 1).

Appliquer avec soin, sur le périmètre extérieur du trou, le joint A (Fig. 2 et 3) en cherchant de le faire adhérer sur tous les points par une légère pression faite avec les mains. Enlever ensuite le papier de protection.

Faire attention aux jonctions qui doivent résulter superposées de 10÷12 mm, afin d'éviter toutes infiltrations. Positionner l'évier ou l'égouttoir sur le joint comme instructions ci-dessous; ensuite les serrer modérément. On conseille d'appliquer une légère couche de mastic, au moment du montage, sur les embouts ou sera appliqué le tuyau d'écoulement flexible, après avoir enlevé les bouchons de fermeture.

**CUVE**

En tenant cuve l'embout A placé sous la bague inox d'écoulement avec joint relatif en position exacte, c'est à dire avec le tuyau latéral « trop plein » vers la fenêtre d'écoulement, monter la bague inox C avec le joint D en dotation (Fig. 4).

Appliquer la grille rectangulaire de l'intérieur de la cuve avec la vis attachée à la chaîne du bouchon après avoir centré en hauteur le tuyau « trop plein » avec la fenêtre de la cuve et que le joint rectangulaire soit dans son siège; serrer définitivement les vis et la bague en plastique.

Enfiler la cuve dans le trou pratiqué dans le meuble en l'inclinant vers l'arrière de façon que le tuyau « trop plein » entre dans l'orifice d'écoulement pratiqué dans le plan de travail; ensuite baisser la partie antérieure (Fig. 5).

Accrocher, en dessous, les 4 brides de fixation B complètes de vis et pieds, aux respectifs étriers (Fig. 2). Après avoir centré la partie extérieure avec la ligne faite précédemment, agir alternativement sur les vis jusqu'à ce que le bord pose sur le plan, puis serrer modérément.

**EGOUTTOIR**

Pour l'égouttoir, après avoir monté la bague inox, appliquer sur les supports les écrous dans les orifices carrés prévus sur la partie supérieure comme sur dessin (fig. 3); ensuite les vis avec brides de fixation B.

Tourner les brides dans un sens ou dans l'autre selon l'épaisseur du plan de travail.

En agissant alternativement sur les vis, faire reposer uniformément le bord extérieur sur le plan de travail et ensuite serrer modérément. On conseille d'appliquer une légère couche de mastic, au moment du montage, sur les embouts ou sera appliquée le tuyau d'écoulement flexible, après avoir enlevé les bouchons de fermeture.

## ENGLISH

These sinks allow different fitting solutions: two sinks, one sink and one basin, or one sink only. Distance between a piece and the other can vary within certain limits, i.e. minimum distance is 15 mm, at the closest point and the maximum is 30 mm. Such limits are necessary for fitting the underneath drains.

Put the sink or the basin on the top of the piece of furniture upside down on the exact position, and trace out with a pencil the outer rim circumference.

The diameter of the hole to be cut must be  $410 \pm 2$  mm, either for the sink or the basin, i.e. about 20 mm less than the traced mark. Inside the hole or the holes where the sink is fitted, a drain allowing the way to the overflow hose (Fig. 1) must be made.

Remove the protecting paper and apply carefully outwards the permagum gasket A (Fig. 2 and 3) pressing it with the fingers so that it perfectly seals all points.

Give particular attention to the junctions which must overlap of 10–12 mm. in order to avoid infiltrations.

Set the sink or the basin on the gasket as follows; then carefully trim off the outer edge C in excess by means of a sharp tool (Fig. 2 and 3).

**SINK**

Hold the underdrain A with its gasket B on the proper position, i.e. the overflow side hose towards the drain window, apply the rubber gasket D and fit the drain C (Fig. 4).

Make sure that the overflow hose corresponds in height to the sink window and check that the rectangular gasket is on position, then fit the small rectangular grating from the inside of the sink by means of

its screw attached to the cap chain, tighten the screws and the plastic ring nut.

Insert the sink into the hole made, inclining it backwards so that the overflow hose centers the proper drain into the top panel, then lower the front part (Fig. 8).

From the lower part, hook the 4 fixing brackets B, with their screws and feet, to the corresponding U bolts (Fig. 2).

Make sure the outside corresponds to the mark traced previously, and act alternatively on the screws until the edge lays on the top, then tighten moderately.

**BASIN**

For fitting the basin, fit the drain following the same directions as for the sink; then fit to the supports the nuts into the proper square holes from the upper part following directions of (fig. 3) and the screws with the fixing brackets B. Rotate the brackets in one or the other direction according to the thickness of the top panel.

Acting alternatively on the screws, lay the outer edge on the top properly and tighten moderately.

After cutting the closing plugs, we suggest to apply a light coat of putty, when fitting, on the connection to the flexible drain hose.

**WANNE**

Bei Halten der Abflußzweigleitung A mit dazugehöriger Dichtung B in genauer Stellung d.h. mit dem Überlaufrohr in Richtung des Ablauffensters, bauen Sie das Ausgußbecken C ein nachdem Sie die mitgelieferte Gummidichtung D (Abb. 4) angebracht haben.

Bringen Sie das rechteckige Gitter

## DEUTSCH

Bei diesen Spülbecken kann man verschiedene Montagelösungen haben: es ist möglich, zwei Wannen bzw. eine Wanne und eine Mulde bzw. nur eine Wanne einzubauen. Der Abstand zwischen einem Stück und dem anderen ist veränderlich und zwar der kleinste Abstand beträgt 15 mm, der größte 260 mm. Diese Begrenzungen sind notwendig zur Anbringung der untenstehenden Abläufe.

Lehnen Sie die umgekehrte Wanne oder Mulde an die Möbeloberfläche in genauer Stellung und reißen Sie den Umfang des Außenrandes mit einem Bleistift an.

Das zu machende Loch muss einen Durchmesser von  $410 \pm 2$  mm haben d.h. ungefähr 20 mm weniger als das angerissene Zeichen und dies gilt für die Wanne sowie für die Schale.

Am Loch oder an den Löchern, wo die Wanne eingeckt wird, ist es erforderlich, einen Ablauf zur Einführung des Überlaufrohrs durchzuführen (Abb. 1). Bringen Sie sorgfältig die spezielle Gummidichtung A (Abb. 2 u. 3) an den Außenumfang des Ofens und sie ringsumher handdrücken; entfernen Sie das Schutzpapier. Beachten Sie die Verbindungen, die um 10–12 mm. überlagern müssen um Stickerungen zu vermeiden.

Das Becken auf die Dichtung wie folgt legen; dann sorgfältig den überschüssigen Außenrand C mit einem scharfen Werkzeug abschneiden (Abb. 2 u. 3).

**WANNE**

Bei Halten der Abflußzweigleitung A mit dazugehöriger Dichtung B in genauer Stellung d.h. mit dem Überlaufrohr in Richtung des Ablauffensters, bauen Sie das Ausgußbecken C ein nachdem Sie die mitgelieferte Gummidichtung D (Abb. 4) angebracht haben.

Bringen Sie das rechteckige Gitter

vom Inneren der Wanne an mit der am Pfropfenskeletts gebundenen Schraube nachdem Sie das Überlaufrohr mit dem Wannenfenster haben zusammentreffen lassen: überprüfen Sie, ob die rechteckige Dichtung sich in ihrem Sitz befindet; ziehen Sie endgültig die Schrauben und den Plastikring an. Führen Sie die Wanne ins Loch des Möbels ein indem Sie sie nach hinten neigen lassen, so daß das Überlaufrohr in den Ablauf, der sich in der Abdeckungsplatte befindet, eintritt; dann lassen Sie den Vorderteil (Abb. 5) nieder.

Haken Sie die 4 Befestigungsbügel mit Schrauben und Füßen vom Unterteil und die Bolzen an (Abb. 2). Nachdem Sie den Rand mit dem früher angerissenen Zeichen haben übereinstimmen lassen, behandeln Sie die Schrauben bis der Rand sich an die Oberfläche lehnt, dann ziehen Sie mit Maß an.

**SCHALE**  
Nachdem Sie das Ausgußbecken wie bereits in der Wanne eingebaut haben, bringen Sie an die Halter das folgende an, zuerst die Muttern in den bezüglich viereckigen Löchern von oben einschieben, wie man in (Abb. 3) klar sieht, nachher die Schrauben mit den Befestigungsbügeln B.

Die Befestigungsbügel in einem Sinn oder im anderen nach der Dichte der Abdeckplatte drehen. Bei abwechselnder Behandlung der Schrauben lassen Sie den Außenrand gleichmäßig an die Abdichtung lehnen und ziehen Sie dann mit Maß an.

Wir empfehlen, eine leichte Kittschicht bei der Montage an die Anschlußstücke, wo der flexible Ablaufschlauch eingesetzt wird, anzu bringen nachdem die Verschlußpfropfen geschnitten worden sind.